

Khảo sát nhận thức của tân sinh viên năm thứ nhất, năm thứ hai ngành Hàn Quốc học Trường Đại học Công nghệ Đồng Nai về học môn nghe Tiếng Hàn

Lê Thị Thúy*

*Trường Đại học Công nghệ Đồng Nai

Received: 28/5/2024; Accepted: 3/6/2024; Published: 4/6/2024

Abstract: The article focuses on surveying the awareness of the importance of studying Korean Listening in the Korean major of the new freshmen and second – year students majoring in the Korean studies. Using analysis. Based on students' perspective, points out the advantages and disadvantages in the process of learning Korean listening, and proposes some teaching and learning methods. Learn Korean effectively.

Keywords: Listen to Korean. Skills – Effective methods for practicing Korean Listening.

1. Mở đầu

Những năm cuối thập niên 20, làn sóng Hallyu Hàn Quốc lan rộng khắp Châu Á trong đó có Việt Nam. Âm nhạc và phim ảnh là hai lĩnh vực nhận được sự quan tâm lớn từ khán giả Việt Nam, đặc biệt là những người trẻ. Hơn nữa, những năm gần đây, Hàn Quốc và Việt Nam trở thành đối tác chiến lược quan trọng bậc nhất của nhau trên nhiều lĩnh vực kinh tế, ngoại giao, du lịch,... Có rất nhiều trường Đại học trong nước nhận thấy nhu cầu tìm kiếm nhân lực có thể thành thạo tiếng Hàn của doanh nghiệp Hàn Quốc, từ đó mở ngành đào tạo chuyên ngành như Ngôn ngữ Hàn Quốc, Hàn Quốc học và trở thành một trong những ngoại ngữ đặc biệt giàu sức hút của nhiều người trẻ theo học. Trường Đại học Công nghệ Đồng Nai là một trong những trường đào tạo ngành Hàn Quốc học đóng vai trò quan trọng trong việc đào tạo nguồn nhân lực cho tỉnh Đồng Nai, trong các ngành ngôn ngữ đã được đào tạo trong khoa Ngoại ngữ của trường thì ngành Hàn Quốc học tuy còn “non trẻ” nhưng nhận được nhiều sự quan tâm từ rất nhiều sinh viên theo học, bao gồm sinh viên không chuyên.

Bên cạnh đó, về góc nhìn về các bạn tân sinh viên và năm hai bắt đầu học một loại ngôn ngữ mới là tiếng Hàn là một việc rất khó. Trường hợp của sinh viên năm nhất đầu vào của trường 95% chưa từng tiếp xúc với tiếng Hàn Quốc, ngữ pháp tiếng Hàn Quốc và Tiếng Việt hoàn toàn khác nhau, đó cũng là một trong những trở ngại đối với người học. Môn nghe tiếng Hàn cũng là một trong bốn kỹ năng khó nhất trong môn “Nghe – Nói – Đọc – Viết”. Mặt khác, sinh viên năm hai đã có thời gian làm quen với tiếng Hàn dài hơn so với tân sinh viên, dần quen hơn với tiếng Hàn.

- **Mục tiêu nghiên cứu:** Bài báo tập chung chủ yếu khảo sát lấy ý kiến của tân sinh viên năm nhất,

năm hai đang theo học ngành Hàn Quốc học về việc học môn Nghe Tiếng Hàn. Từ đó làm sáng tỏ những thuận lợi và trở ngại sinh viên gặp phải trong môn Nghe Tiếng Hàn, bên cạnh đó đề cập phương pháp cải thiện khả năng Nghe tới người học.

- Câu hỏi nghiên cứu:

1. Nhận thức của sinh viên về môn Nghe Tiếng Hàn là gì?
2. Những ưu và nhược điểm trong quá trình học môn Nghe là gì?
3. Phương pháp dạy và học môn Nghe hiệu quả là gì?

2. Nội dung nghiên cứu

2.1. Lí do chọn đề tài nghiên cứu

Những năm trở lại đây, đã và đang ghi nhận nhiều bài nghiên cứu về phương pháp giảng dạy ngoại ngữ hiệu quả (tiếng Nga, tiếng Đức, Tiếng Italia, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc...) Cụ thể như sau:

“Thực trạng và giải pháp rèn luyện kỹ năng nghe hiểu trong việc học ngoại ngữ đối với sinh viên không chuyên” của giảng viên Nguyễn Ngọc Ân được thực hiện vào năm 2011 đã nghiên cứu, phân tích thực trạng và khó khăn trong học tập – rèn luyện kỹ năng nghe hiểu của sinh viên, đồng thời đưa giải pháp khắc phục.

Đối với việc giáo dục tiếng Pháp cũng có công trình “Bàn về một hướng nghiên cứu giảng dạy kỹ năng Nghe hiểu cho sinh viên Khoa Ngôn ngữ và Văn Hóa Pháp, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN” của giảng viên Đỗ Quang Việt (2007) đã nghiên cứu trở ngại trong việc học môn Nghe, mô hình nghe hiệu quả.

Tuy nhiên trong các nghiên cứu nêu trên chưa có bài nghiên cứu nào khảo sát nhận thức lấy ý kiến sinh viên về môn Nghe tiếng Hàn. Vì thế, tác giả của bài viết này mong muốn tiến hành điều tra khảo sát về

tầm quan trọng của môn Nghe, thực trạng của việc học nghe, nói như thế nào?. Tổng kết những thuận lợi và trở ngại trong quá trình ôn tập – rèn luyện kỹ năng nghe hiểu của sinh viên.

2.2. Thực trạng của việc dạy và học môn Nghe Tiếng Hàn

Có một thực tế cho thấy rõ ràng trong việc giảng dạy các môn thực hành tiếng tiêu biểu như tiếng Hàn có tính chất đặc thù, về thời gian soạn bài giáo viên mất rất nhiều thời gian để chuẩn bị một số bài nghe cung cấp cho người học trước khi lên lớp mà vẫn chưa đáp ứng thỏa mãn về kiến thức muốn truyền đạt đến người học, còn người học lại rất áp lực và không hào hứng với việc học nghe, nếu không muốn nói là sợ học môn nghe. Vì môn nghe bao gồm ngữ pháp và từ vựng rất rộng.

Môn nghe được ứng dụng nhiều nhất trong quá trình giao tiếp bởi vì sinh viên phải nghe tốt thì mới có thể nói tốt, quá trình giao tiếp đạt được kết quả chỉ khi người học phản hồi được thông tin của người nói. Giai đoạn giao tiếp thành công hay không phụ thuộc vào kỹ năng nghe tốt hay kém. Từ đó, khả năng nghe hiểu tiếng Hàn được xem là yếu tố cơ bản mang tính cấp thiết trong quá trình giao tiếp mỗi ngày.

Thông qua thực trạng vừa được chỉ ra chúng ta nhận thấy tính cấp thiết trong giáo dục môn nghe. Đòi hỏi tư duy logic trong quá trình nghe để có thể nâng cao hiệu quả chung của việc dạy - học ngoại ngữ nên đây cũng trở thành rào cản đến quá trình học của sinh viên.

Dựa theo đề cương chi tiết năm 2023 được cập nhật và bổ sung mới nhất của Khoa Ngoại ngữ, trường Đại học Công nghệ Đồng Nai, môn Nghe - Nói được giảng dạy tổng cộng là 18 tín, chiếm 30%. Bao gồm Nghe – Nói tiếng Hàn 1, Nghe – Nói tiếng Hàn 2, Nghe – Nói tiếng Hàn 3, Nghe – Nói tiếng Hàn 4, Nghe – Nói tiếng Hàn 5, Nghe – Nói tiếng Hàn 6.

2.3. Phương pháp nghiên cứu

2.3.1. Phương pháp nghiên cứu

Tham gia khảo sát lần này, gồm 56 sinh viên của ngành Hàn Quốc học – Đông Phương học khóa 18,19. Chúng tôi đã xây dựng bài khảo sát trực tiếp gồm có 6 câu hỏi trắc nghiệm. Nội dung của phiếu khảo sát là phản hồi của sinh viên dựa trên đánh giá chủ quan của người học về việc dạy và học thực tiễn ở trên lớp và cùng thảo luận về chủ đề kỹ năng nghe như thế nào, yếu và nhược điểm trong quá trình nghe, phương pháp khắc phục khuyết điểm, thúc đẩy khả năng nghe nói. Các thông số sẽ được thu thập xử lý bằng excel, biểu thị trên biểu đồ tròn dưới dạng thông số %.

2.3.2. Phương pháp tổng hợp và phân tích

Chúng tôi tiến hành tổng hợp những câu trả lời của

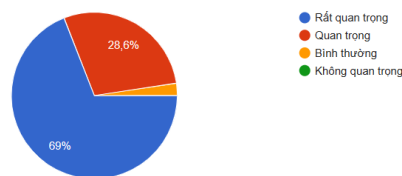
sinh viên thông qua bảng khảo sát sau đó phân tích trình bày dưới dạng biểu đồ.

2.4. Kết quả nghiên cứu

Thông qua phản hồi của 56 sinh viên bao gồm năm nhất, năm hai ngành Hàn Quốc học - Đông Phương học, Khoa Ngôn ngữ, trường Đại học Công nghệ Đồng Nai năm học: 2023-2024: (56 phiếu phát ra, 42 phiếu hợp lệ được thu lại). Kết quả khảo sát như sau:

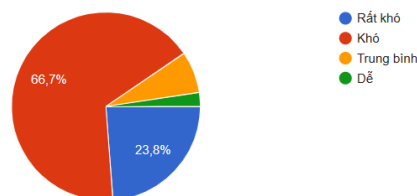
2.4.1 Kết quả khảo sát

Bài viết này đã thống kê tổng số phiếu đánh giá của người học thì phần lớn 69% cho rằng môn Nghe rất quan trọng, gần 28,6% về phiếu môn Nghe quan trọng, có một số ít sinh viên của 2.4 % nhận định không quan trọng.



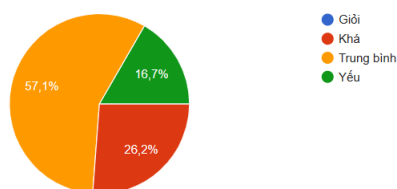
Biểu đồ 2.1. Nhận thức về tầm quan trọng của môn Nghe trong khối kiến thức Thực hành tiếng của anh/ chị ở mức nào?

- Mức độ khó của môn Nghe: Với câu hỏi Nghe nói có khó hơn các kỹ năng tiếng Hàn còn lại hay không thì có: 66,7% sinh viên trả lời rằng khó, 23,8% rất khó, 7,1% sinh viên lựa chọn môn Nghe ở mức trung bình, còn lại 2,4% ở mức dễ.



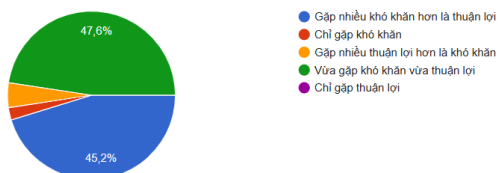
Biểu đồ 2.2. Đánh giá của anh/chị về mức độ khó của môn Nghe

- Khả năng nghe của người học: Trả lời về câu hỏi “Bạn tự đánh giá như thế nào về khả năng Nghe tiếng Hàn của mình?” thì có gần 57.1% phiếu trung bình và 26,25% tự nhận định ở mức độ khá, 16,7% sinh viên còn lại cho rằng khả năng nghe yếu.



Biểu đồ 2.3. Tự đánh giá về khả năng Nghe Tiếng Hàn của sinh viên

- Thuận lợi và trở ngại trong quá trình nghe: Đại bộ phận sinh viên trường Đại học Công nghệ Đồng Nai vừa gặp khó khăn vừa thuận lợi chiếm 47,6%, 45,2% đang gặp nhiều khó khăn hơn là thuận lợi, 2,4% sinh viên chỉ gặp khó khăn, 4,8% sinh viên trả lời bản thân gặp nhiều thuận lợi hơn khó khăn và ở câu trả lời chỉ gặp thuận lợi không có sinh viên nào lựa chọn.



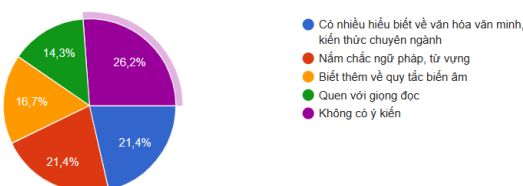
Biểu đồ 2.4. Thuận lợi và khó khăn khi học môn Nghe tiếng Hàn Quốc

- “Bạn thường gặp khó khăn gì khi học Nghe tiếng Hàn”, đa số (81%) sinh viên thiếu vốn từ vựng, ngữ pháp còn hạn chế, tiếp đến là giọng nói đa dạng chiếm 7,1%, Có 4,8% sinh viên thiếu hiểu biết về văn hóa văn minh, kiến thức chuyên ngành. Lí do khác (4,8%). 2,4% không biết quy tắc biến âm.



Biểu đồ 2.5. Khó khăn trong học Nghe tiếng Tiếng Hàn

- Mặt khác, người học cũng nhận được một số yếu điểm học môn nghe: “Bạn thường gặp những thuận lợi gì khi học Nghe tiếng Hàn?”, có 26,2% không có ý kiến gì, 21,4% nắm chắc từ vựng và ngữ pháp, 16,7% chọn phương án là biết thêm về nguyên tắc biến âm, 14,3% chọn phương án quen với giọng đọc.



Biểu đồ 2.6. Thuận lợi trong việc học Nghe tiếng Hàn

2.4.2. Nhận xét

Đại đa số sinh viên nhận thức được môn Nghe rất quan trọng trong khối kiến thức. 90% người học trả lời môn Nghe quan trọng và rất quan trọng. Môn nghe được ứng dụng nhiều nhất trong cuộc sống sinh hoạt hằng ngày và cơ quan dưới hình thức dịch thuật.

Tuy nhiên, về phía tân sinh viên (là những người mới làm quen với ngôn ngữ mới như tiếng Hàn) hay sinh viên năm thứ hai đang dần quen với kiến thức chuyên ngành tiếng Hàn 90% đều đánh giá môn học khó và rất khó chính là môn Nghe. Người học tự đánh giá khả năng Nghe chỉ đạt khá (26,2%), trung bình (57,1%), yếu (16,7%), không phiếu tự đánh giá giỏi môn nghe.

Trong suốt quá trình học, sinh viên nhận thấy một số điểm khó khăn khi học môn Nghe là thiếu vốn từ vựng, ngữ pháp còn hạn chế (81%), 7,1% do giọng nói khác nhau. Có 4,8% sinh viên thiếu hiểu biết về văn hóa văn minh, kiến thức chuyên ngành. Lí do khác (4,8%). 2,4% không biết quy tắc biến âm.

2.4.3 Một số ý kiến về phương pháp dạy học môn Nghe hiệu quả

Căn cứ vào kết quả, nhóm nghiên cứu có một số ý kiến về dạy học môn Nghe hiệu quả cho tân sinh viên & sinh viên năm thứ hai khoa Ngoại ngữ, trường Đại học Công nghệ Đồng Nai. Cụ thể như sau:

- Về phía người học: Có thái độ và nhận thức đúng đắn để xây dựng cho mình những kỹ năng nắm bắt thông tin nghe, rèn luyện phương pháp Nghe hiệu quả. Sinh viên gặp nhiều khó khăn do thiếu kiến thức ngôn ngữ: Vốn từ và ngữ pháp của sinh viên còn nhiều hạn chế là trở ngại lớn nhất đối với quá trình học tập và rèn luyện kỹ năng nghe hiểu nên sinh viên cần tăng cường chú trọng hơn về vốn từ và ngữ pháp.

- Về phía giảng viên: Mỗi giảng viên tiếp tục nâng cao ý thức học hỏi đồng nghiệp để không ngừng đổi mới phương pháp giảng dạy, tìm ra phương pháp giảng dạy tối ưu áp dụng vào từng bài giảng kỹ năng nghe hiểu. Để ứng dụng mô hình Nghe hiệu quả, chúng tôi đề xuất cách thức tiến hành một bài luyện nghe một cách khái quát như sau:

Bước 1: Khởi động trước khi nghe.

Giảng viên yêu cầu trước mỗi tiết học, sinh viên phải nghe trước bài giảng viên cung cấp, chép nội dung bài nghe ra giấy. Hôm sau trong tiết học, sinh viên sẽ nêu tóm tắt nội dung chủ đề

Bước này đòi hỏi người học phải chủ động nghe bài nhiều lần. Cung cấp thông tin nghe được ở bài nghe cho giảng viên như:

Ai nói với ai?

Ở đâu?

Nói về vấn đề gì?

Như thế nào?

Để làm gì?

(Xem tiếp trang 297)